



**ISLAMIC
RELIEF
TÜRKİYE**



| Koyunlara yönelik veteriner ilaç kitlerinin ihalesi - Suriye içi, Ref. 19-Nisan -HQ0202124102 | Tender of Veterinary drugs kits for sheep - inside Syria, Ref. 19-April- HQ0202124102 | مناقصة مجموعة أدوية بيطرية للأغنام - داخل سوريا، رقم 19 - نيسان - HQ0202124102 |
|--|--|--|
| <p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış:</p> <p>UIYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur. Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra UIYV, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik etmektedir..</p> <p>Vizyonumuz:</p> <p>İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p> <p>Misyonumuz:</p> <p>İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak, - Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek, - İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak, Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek. | <p>About UIYV:</p> <p>UIYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) found in Turkey in 2018.</p> <p>As well as responding to disasters and emergencies, UIYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.</p> <p>Our vision:</p> <p>Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p> <p>Our mission:</p> <p>Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery. - Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods. - Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty. <p>We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.</p> | <p>لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية:</p> <p>وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقراً في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018</p> <p>بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.</p> <p>رؤيتنا:</p> <p>غابتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمتنا، حيث يتم تقوية المجتمعات، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p> <p>مهمتنا:</p> <p>تجسيداً للقيم الإسلامية، سنقوم بتعبئة الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنعاش. - تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة. - دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر. <p>ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، ودون توقع أي شيء في المقابل.</p> |

UIYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.

TANITIM

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

UIYV, tırmanan çatışmaya ve artan sayıda zayıta yanıt olarak Suriye'ye daha fazla hayat kurtarıcı ve malzeme göndermektedir.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu proje, Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan geniş hacimli bir acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edilmiş bu sayede, zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişimleri mümkün olmuştur. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağlamıştır.

Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. Tedarikçi, ürünleri belirtilen süre içerisinde UIYV tarafından belirtilen yerlere teslim etmek zorundadır.
3. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir
4. Sunulan fiyat teklifi, ürünün UIYV tarafından belirtilen Depo lokasyonlarına taşınmasına ilişkin maliyeti içermelidir.

UIYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

UIYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the escalating conflict and mounting numbers of casualties. The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

Supplier Responsibilities

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The supplier must deliver the Items to the places specified by the UIYV within the specified time.
3. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail sealed and signed
4. The submitted price offer must include the cost of transporting the items to the Warehouse locations specified by UIYV
5. No supplier may modify or delete any part of the tender.

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم"، تتواجد في تركيا وبالتحديد في اسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكنهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات

مسؤوليات المورد

1. توفير جميع السلع وفقا للمعيار المحدد في العقد
2. يجب على المورد تسليم المواد للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.
3. عروض السعر يجب أن تسلم/ترسل مختومة وموقعة.
4. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل المواد لأماكن التوزيع التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.

| | | |
|--|--|--|
| <p>5. Hiçbir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>6. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.</p> <p>7. Teklif, 90 günlük bir süre için geçerli olacaktır. (Teklifin, son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)</p> <p>8. Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemniz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.</p> <p>9. İhale Teminatı: Katılımcılar, ihale kapanış tarihinden itibaren 60 gün geçerli ve ihale seçimi yapılmazsa iade edilecek şekilde 500 Euro değerinde bir teklif garantisi mektubu sunmalıdır..</p> <p>a) Suriye'deki Tedarikçiler; Tedarikçi nakit parayı Azaz'daki ofisimize Euro cinsinden teslim edebilir</p> <p>b) Türkiye'deki Tedarikçiler;</p> <p>Türkiye'deki tedarikçilerin ihaleye 500 Euro tutarında hayli banka mektubu ile teklif garantisi vermeleri gerekmektedir.</p> <p>İhale garantisini işlemlerini yaparken lütfen aşağıdaki noktalara dikkate alınız;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kurum Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı • Teminat Tipi: Geçici Teminat Mektubu <p>Not: Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mektup teslimi: Email üzerinden ihale evrakları ile birlikte teminat mektubunun gönderilmesi, orijinal teminat mektubunun kargo yolu ile UİYV ofisine ulaştırılması gerekmektedir. Ancak, ihale bitiminden itibaren beş gün içinde UİYV İstanbul ofisinde teslim alınmayacak teminatın aslı, tedarikçi bir sonraki | <p>6. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>7. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of 90 days. (The offer validity date is after closing the tender)</p> <p>8. Submit the commercial registry and a bank account in the PTT, and the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).</p> <p>9. Tender Guarantee: Participants must submit a bid guarantee bond of 500 Euro, valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made.</p> <p>a) For companies in Syria; The supplier can handover cash money to our office in Azaz in Euro</p> <p>b) For companies in Turkey; Suppliers inside Turkey must submit a bid guarantee to the tender with a certified bank letter of 500 Euro.</p> <p>- Please consider the below points when submitting the bid guarantee;</p> <ul style="list-style-type: none"> • The letter must be issued to: Uluslararası İslami Yardım Vakfı • Letter Type: Temporary Letter of Guarantee <p>Note: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The supplier needs to submit the soft copy of the letter via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UİYV office in Istanbul by courier. However, the original copy of the bond that will not be recieved in UİYV Istanbul office within five days after the closure of the tender might cuase the offer to be excluded from the evalaution, even if the supplier was considered for the next stage of evaluation. | <p>5. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.</p> <p>6. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.</p> <p>7. التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 90 يوما. (تاريخ صلاحية العرض بعد إغلاق المناقصة)</p> <p>8. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال اليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).</p> <p>9. تأمين المناقصة: على الراغبين بدخول المناقصة تقديم كفالة دخول للمناقصة بقيمة 500 يورو صالحة لمدة 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار.</p> <ul style="list-style-type: none"> • لأصحاب الشركات داخل سوريا، يمكن للمورد دفع مبلغ نقدي لمكتبنا في اعزاز بعملة اليورو، • لأصحاب الشركات داخل تركيا، <p>على الموردين داخل تركيا تقديم كفالة الدخول للمناقصة بخطاب بنكي مصدق بقيمة 500 يورو</p> <p>- الرجاء مراعاة النقاط التالية عند إرسال سند التأمين:</p> <ul style="list-style-type: none"> • اسم المؤسسة الموجه لها الخطاب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı • نوع التأمين: خطاب ضمان مؤقت <p>ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في خطاب التأمين</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب على المورد ان يقوم بتحصيل التأمين من البنك وارسل نسخة عنه مع اوراق المناقصة ومن ثم ارسال النسخة الأصلية عن طريق البريد الى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول. أي تأمين لا يتم استلام النسخة الأصلية منه في مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول خلال خمس أيام من تاريخ اغلاق المناقصة |
|--|--|--|

değerlendirme aşaması için değerlendirilmiş olsa bile teklifin değerlendirme dışında kalmasına neden olabilir.

10. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.
11. Referans amacıyla tedarikçi, STK'lardan yahut işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.
12. **Türkiye'deki firmaları aracılığıyla başvurmayı tercih eden tedarikçiler, KDV içeren tekliflerini sunacak ve Türkiye'deki tüm resmi kanun ve yasalar geçerli olacaktır. Ancak, teklif edilen fiyata KDV dahil değilse, mali teklif değerlendirmede dikkate alınmayabilir.**
13. Posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UIYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr

E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

Koyunlara yönelik veteriner ilaç kitlerinin ihalesi - Suriye İç Ref. 19-Nisan -HQ0202124102 [Tedarikçi Adı]

İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivilere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, tıbbi ilaç ve malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir

10. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.
11. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.
12. **The suppliers who prefer to apply through their company in Turkey must submit their offers including VAT; and the laws in Turkey will apply to them. However, if the quoted price does not include VAT, the financial offer may not be considered in the evaluation.**
13. In relation to quotations submitted by email : quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UIYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

Tender of Veterinary drugs kits for sheep - inside Syria, Ref. 19-April- HQ0202124102 [Name of Quotation Provider]

TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of this supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations

قد يلغي عرض السعر حتى إن كان المورد قد تأهل للمرحلة التالية من المناقصة.

10. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنسحاب منها، أو جزء منها في حال الإعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات). وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم.
11. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.
12. **المورد الذي يود التقديم للمناقصة عن طريق شركة تركية يجب عليه تقديم عرضه شاملاً الضريبة المضافة. وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا، وفي حال لم يتم تقديم السعر شاملاً ضريبة القيمة المضافة فإن عرض السعر قد لا يُشمل في تقييم العروض**
13. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني: يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم – الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي :

Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي: مناقصة مجموعة أدوية بيطرية للأغنام- داخل سوريا، رقم 19 - نيسان- HQ0202124102 (إسم مقدم العرض)

متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سورية، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الصحة هذا، مذكرة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في

uygulamayla ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaç duyulan lokasyonlara ulaştırılması gerekmektedir.

Teslimat Detayları

| Şart | Teslimat Yeri | Açıklama |
|---|---|---------------------------------|
| Türk Tedarikçinin ihracat iznine sahip olması veya Suriye'den yerel olarak tedarik edebilmesi gerekir | Suriye'deki belirli yerlere ücretli olarak (DDP) teslim etme görevi | Fiyatlara VERGİ dahil olmalıdır |
| Teslimat Yeri | Azaz içindeki Teslimat Yerleri | |

Miktar Listesi:

Notlar: Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.

Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.

Önemli Noktalar;

- Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın.
- Türkiye'deki tedarikçilerin, KDV dahil şeklinde fiyat vermesi gerekmektedir.
- KDV dahil olmayan teklifler, dikkate alınmayabilir.
- Sadece mühürlü ve yetkili imzalı teklifler kabul edilecektir.
- Teklif geçerlilik süresi ihale kapandıktan sonra 60 gün olmalıdır.
- Hatalı hesaplama durumunda SADECE birim fiyat dikkate alınacaktır.

according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise and as a matter of great urgency.

Delivery details:

| Comment | delivery destination | Status |
|----------------------------|---|--|
| Prices should include TAX. | Delivered Duty Paid (DDP/DAP) to defined destinations inside Syria, | Turkish Supplier must have export permission or be able to supply locally from Syria |
| Delivery Locations in Azaz | | delivery location of materials |

Bill of Quantities:

Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates.

Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.

Important Points;

- Please only use EUR (€) as the currency for your offers as per the guidelines.
- The quotes from Turkish suppliers must include VAT.,
- The offer may not be considered if VAT is not included.
- Only sealed/stamped and signed offers will be accepted.
- Offer validity must be 60 days from the tender closure date
- Only unit price will be considered in case of miscalculation.

المواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمسألة ملحة للغاية .

تفاصيل التسليم:

| الحالة | جهة التسليم | تعليق |
|--|--|----------------------|
| يجب أن يكون لدى المورد في تركيا إذن تصدير إلى سوريا. | واجب تسليمها بأجر (DDP) إلى وجهات محددة داخل سورية | الاسعار تشمل الضرائب |
| مكان تسليم المواد | مواقع التسليم في اعزاز | |

فاتورة الكميات :

ملاحظات: الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.

يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر

نقاط مهمة :

- استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقاً للإرشادات .
- عروض الاسعار المقدمة من الشركات التركية يجب أن تشمل ضريبة القيمة المضافة
- العرض المقدم بدون قيمة مضافة للأسعار، قد لا يتم أخذها بعين الاعتبار.
- سيتم قبول عروض الأسعار المختومة والموقعة فقط
- مدة صلاحية العرض هي 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة
- المرجعية لسعر الواحدة في التقييم المالي في حال وجود خطأ في عملية الحساب.

Miktar listesi1 \ bill of Quantities1 \ فاتورة الكميات 1

İhale documanların formatı DEĞİŞTİRİLMEMELİDİR /the format of Published document MUST NOT be changed

نأمل عدم تحويل الملفات الى صيغة أخرى غير المعلنة في المناقصة /

Miktar listesi/bill of Quantity \ فاتورة الكميات

| Sr | Ürün Tanımı Item Description وصف المادة | Birim Unit الوحدة | Miktar Qty. الكمية | Euro Birim Fiyatı Unit Price in Euro سعر الوحدة باليورو | Toplam Fiyat Euro Total Price in Euro السعر الإجمالي باليورو |
|----|---|---|--------------------------|---|--|
| 1 | Multi vitamin –Powder - each 1 kg contain : (VA:7.5 million iu -VD: 1.5 million iu.VE: 6000 iu--VB1: 25 g-VB2: 2g-VB6: 1g-VB12: 5mg-VK3 : 2g -VC: 15 g- Folic acid : 0.4 g -Nicotine Amide :12.5 g-alanine:1.5mg-arginine :1.2mg-aspartic acid :1.4-cystcine:0.4g-glutamic acid :2.7g- glycine 1g--histidine: 0.6 g-isoleucine 1g- leucine :1.8g- lysine :1.9g -methionine :1.5g --phenyl alanine 0.8g-proline 1.9 g-cerine :1.3g-thrionin : 1.2 g-tyrosine :0.7 g-Colin 2.1 g-triptofan :0.4 g-valine1.7 g- manganese : 15g- zinc:10g -ferrous:25g-cobalt :0.15g-Potassium iodine 3g-calcium chloride 10g – carrier up to 1 kg) فيتامينات متعددة – بودرة - كل 1 كغ يحتوي على العناصر المذكورة | Sachet 1 kg كيس 1 كجم | 1170 | | |
| 2 | Salt Stone each 1 kg contain (VA :30000 iu - VD3:6000iu - VE:60mg - Iron :2.750 mg - Iodine :20 mg -Cobalt :150 mg -Copper :350 mg - Manganese :400 mg -Zinc :500mg -Selenium :10 mg) حجر ملحي كل 1 كجم تحتوي على (فيتامين A: 30000 وحدة دولية - فيتامين D3 : 6000 وحدة دولية - فيتامين E : 60 ملغ - حديد: 2.750 مجم - اليود: 20 مجم - كوبالت: 150 مجم - نحاس: 350 مجم - منجنيز: 400 مجم - زنك: 500 مجم - سيلينيوم: 10 ملغ) | Mineral Block 3 Kg مكعب املاح 3 كجم | 2340 | | |
| 3 | Levamisole 30 Mg & Hydrochloride Oxyclozanide 60 Mg ليفاميزول 30 مجم وهيدروكلوريد أوكسيكلوزانيد 60 مجم | bottle 1 liter علبة 1 لتر | 292.5 | | |

| Sr | Ürün Tanımı Item Description وصف المادة | Birim Unit الوحدة | Miktar Qty. الكمية | Euro Birim Fiyatı Unit Price in Euro سعر الوحدة باليورو | Toplam Fiyat Euro Total Price in Euro السعر الإجمالي باليورو |
|---|---|--------------------------------|--------------------------|---|--|
| 4 | Diphenhydramine Hydrochloride 25 mg/ml ديفينهيدرامين هيدروكلوريد 25 ملغم/مل | Bottle 100 ml علبة 100 مل | 1170 | | |
| 5 | Ivermectin 10 Mg & Clorsulon 100 Mg ايفرمكتين 10 مجم و كلورسولون 100 مجم | Bottle 100 Ml عبوة 100 مل | 1170 | | |
| 6 | Intravaginal sponges impregnated with progesterone (standard size) + PMSG 60 Mg اسفنجات مهبلية مشربة بالبروجسترون (قياس اساسي) + هرمون PMSG 60 ملغ | Kit طقم | 3510 | | |
| 7 | Syringe disposable, 5ml with needle سرنك استعمال مرة واحدة, 5 مل مع ابرة | Box 100 pieces طرد 100 قطعة | 58.5 | | |
| 8 | Empty Plastic Bottle size 250 ml, white color علبة بلاستيك فارغة مقاس 250 مل لون ابيض | Bottle 250 Ml علبة 250 مل | 1170 | | |
| 10 | Cardboard box that can easily include the contents; surface white with flexo prints; box is closed with adhesive tape. Dimension 20 x 20 x 30 cm. Type: BC double waved صندوق من الورق المقوى بحجم يتناسب مع المحتويات ذو سطح أبيض مع مطبوعات فليكس الأبعاد 20 × 20 × 30 سم \ نوع BC لوح مزدوج. | Piece قطعة | 1170 | | |
| Toplam Fiyat \ Total Price \ السعر الاجمالي | | | Euro\€ | | |
| İndirim/ discount/ خصم | | | Euro\€ | | |
| İndirimden sonraki Toplam Tutar/ Total Price after discount/ السعر الأجمالي بعد الخصم | | | Euro\€ | | |
| Teslimat Süresi (Gün)/ Delivery Time (Days)/ مدة التسليم (يوم) | | | Gün/ Day/ يوم | | |

1- Teknik Özellikler/Technical Specifications / المواصفات الفنية

| Teknik koşullar: | Technical conditions: | الشروط الفنية : |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1- Aktif madde ambalaj üzerindeki etiket ile aynı olmalıdır. 2- Materyal bir yıldan az olmamak üzere geçerli olmalıdır. 3- Malzeme ile birlikte bir menşe belgesi veya onaylı makamlardan alınmış bir laboratuvar analiz belgesi bulunmalıdır. 4- Tedarikçi, numune ile birlikte malzemenin teknik özelliklerini içeren bir broşür sağlamalıdır. 5- Malzeme, piyasada ve bakıcılar arasında iyi bir üne sahip tanınmış bir şirket tarafından üretilmelidir. 6- Tedarikçi, depoda nakliye ve teslimat sırasında tüm güvenlik ve emniyet faktörlerini sağlamalıdır. 7- Çin menşeli her türlü ürün kabul edilmemektedir. 8- 8 adet sünger ejektörüne takılan vajinal süngerler ve bunlara takılan hormonlar uygun sıcaklıkta tutulmalıdır.(Süngerler tercihen çift taraflıdır)tutulmalıdır. | <ol style="list-style-type: none"> 1- The active material must be identical to the label on the package 2- The material must be valid for a period of not less than one year. 3- The material must be accompanied by an origin certificate or a laboratory analysis certificate from approved authorities. 4- The supplier must provide a leaflet with the technical specifications of the material with the sample. 5- The material must be produced by a well-known company that has a good reputation in the market and among keepers. 6- The supplier must be conducting all security and safety factors during transport and delivery in the warehouse. 7- All types of Chinese origin are not accepted. 8- The vaginal sponges, attached to the 8 sponge ejector, the sponges and the hormone attached to them should be kept at an appropriate temperature. (The sponges are preferably bilateral) | <ol style="list-style-type: none"> 1- يجب أن تكون المادة الفعالة مطابقة للصاقه الموجودة على العبوة. 2- أن تكون المادة سارية المفعول لمدة لا تقل عن سنة. 3- أن ترفق المادة بشهادة منشأ أو شهادة تحليل مخبري من جهات معتمدة. 4- على المورد تقديم نشرة بالموصفات الفنية للمادة مع العينة. 5- ان تكون المادة منتجة من شركة معروفة ولها سمعتها الجيدة في السوق وبين المربين. 6- يجب على المورد اتخاذ كافة عوامل الأمن والسلامة أثناء النقل والتسليم بالمستودع. 7- جميع المواد ذات المنشأ الصيني تعتبر غير مقبولة. 8- ان تكون الاسفنجيات المهبلية مرفقة بقاذف اسفنجيات عدد 8 وان تكون الاسفنجيات والهرمون التابع لها محفوظ بدرجة حرارة مناسبة (يفضل أن تكون الاسفنجيات ثنائية) |

Tüm teklifler **09 Mayıs 2024 Perşembe, Türkiye saati ile 23:59, gününden önce sunulmalıdır.**

Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelerle uygun olarak şu adrese gönderilebilir:

Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr

lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin

Satın Alma - UIYV - SY

[<uiyv.satinalma.sy@islamicrelief.org.tr>](mailto:uiyv.satinalma.sy@islamicrelief.org.tr)

All tenders are required to be submitted before **Thursday, 09 May 2024, 23:59 Turkey time**

pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to

Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr

For any issues relating to the tender or its contents please email directly to;

Satın Alma - UIYV - SY

[<uiyv.satinalma.sy@islamicrelief.org.tr>](mailto:uiyv.satinalma.sy@islamicrelief.org.tr)

يجب تقديم جميع المناقصات قبل **يوم الخميس 09 أيار 2024، الساعة 23:59 بتوقيت تركيا**

وفقاً للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السريعة ويمكن إرجاعها إلى:

Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr

لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي

Satın Alma - UIYV - SY

[<uiyv.satinalma.sy@islamicrelief.org.tr>](mailto:uiyv.satinalma.sy@islamicrelief.org.tr)

EK 1/ APPENDIX1/ الملحق 1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun: \ Please fill in the table below\ يرجى تعبئة الجدول أدناه

| | |
|--|--|
| Tedarikçinin adı\ Supplier's name\ اسم مقدم العرض | |
| İmza yetkilisinin adı\ The name of the authorized signatory\ اسم المخول بالتوقيع | |
| İmza yetkilisinin kimlik numarası\ ID No of the signatory\ رقم هوية المخول بالتوقيع | |
| Tedarikçi Adresi\ Bidder address\ عنوان مقدم العرض | |
| Tedarikçi firmanın telefon numarası\ Bidder/supplier phone number\ رقم هاتف مقدم العرض | |
| Tedarikçi firmanın e-postası\ Bidder/supplier email \ البريد الإلكتروني لمقدم العرض | |

EK 2/ APPENDİX2/ 2 ملحق

| | | |
|--|---|---|
| <p><u>Taahhüt Edilmiş Karar</u> [Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede Koyunlara yönelik veteriner ilaç kitlerinin ihalesi - Suriye İçi, Ref. 19-Nisan -HQ0202124102</p> <p>Tarih</p> <p>tedarikçi adı</p> <p>İmza:</p> | <p><u>Declaration of commitment</u> [Supplier] hereby agree to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of UIYV contracts, mentioned in the subject of the tender / Tender of Veterinary drugs kits for sheep - inside Syria, Ref. 19-April- HQ0202124102</p> <p>Date</p> <p>Supplier name</p> <p>Signature:</p> | <p><u>تصريح بالالتزام</u> [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقا لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية، المذكورة في موضوع المناقصة/ عطاء مناقصة مجموعة أدوية بيطرية للأغنام- داخل سوريا، رقم 19 - نيسان- HQ0202124102</p> <p>التاريخ</p> <p>اسم المورد</p> <p>التوقيع:</p> |
|--|---|---|

APPENDİX 3 \ EK 3 \ 3 ملحق
Teklif Özeti \ Bid Prices \ أسعار العطاءات

| Sr. | Açıklama \ Description \ الوصف | Toplam tutarı (€)/ Total Price (€) \ السعر الاجمالي (€) |
|-----|--|---|
| 1 | Toplam Teklif Fiyatı/ Grand Total Bid Price/ إجمالي السعر للعطاء | |
| 2 | İndirim oranı yüzde (varsa) ...% ve toplam tutarı/ Discount Ratio (if any) ... % and the amount/ ...% (إن وجدت) / نسبة الخصم | |
| 3 | İndirim Sonrası Toplam Tutar/ Grand Total after Discount/ المجموع الكلي بعد الخصم | |
| 4 | Teslim Süresi (Gün)/ Delivery time scales (in days)/ وقت التسليم (يوم) | |

| | | |
|---|---|--|
| <p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz.</p> <p>Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>EUR cinsinden toplam fiyat (€):</p> <p>İsim – imza ve imza Tarihi:</p> <p>Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir</p> | <p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Name, Signature, Date and Stamp:</p> <p>Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp</p> | <p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>الاسم: التوقيع - التاريخ والختم</p> <p>يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي</p> |
|---|---|--|

ملحق 4 \ APPENDİX 4 \ EK 4

| | | |
|---|---|--|
| <p>A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)</p> <p>B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.</p> <p>C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)</p> <p>F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)</p> <p>G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)</p> <p>H. Şirket finansal belgeleri ve tescili</p> <p>I. İhale için teminat Mektubu</p> | <p>A. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)</p> <p>B. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder.</p> <p>C. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)</p> <p>D. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)</p> <p>E. Stock related materials/tools (make lists)</p> <p>F. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)</p> <p>G. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)</p> <p>H. Company financial documents and registration</p> <p>I. Tender Guarantee</p> | <p>أ- . الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)</p> <p>ب. الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء .</p> <p>ت. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)</p> <p>ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)</p> <p>ج. مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم)</p> <p>ح. الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلة والتي تعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع)</p> <p>خ. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)</p> <p>د. وثائق الشركة المالية والتسجيل</p> <p>ز. ضمان دخول المناقصة</p> |
|---|---|--|